Por ley, en Oregón los formularios judiciales deben presentarse en inglés. Esta traducción es una guía y es posible que no coincida con la versión actual en inglés. El formulario debe llenarse en inglés. Es posible que el tribunal de su localidad disponga de formularios adicionales. Escanee el código QR para obtener más información.

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGÓN
PARA EL CONDADO DE _____

En el asunto del matrimonio o pareja de hecho registrada (PDR) de:

Causa n.º: _____

_____
Demandante

y

FALLO GENERAL DE DISOLUCIÓN DE
☐ MATRIMONIO ☐ PDR

_____
Demandado

Este documento se presentó ante el tribunal:

☐ Por petición y declaración del demandante, decretado el incumplimiento del demandado.
☐ y estando el demandado representado por un tutor *ad litem* u otra persona descrita en el Reglamento de Procedimiento Civil de Oregón, Regla 27
☐ Por estipulación de partes, según consta en las firmas al final del presente *Fallo* o mediante Renuncia *a Comparecencia Posterior*
☐ Tras una audiencia celebrada _____ *(fecha)*, en la que estuvieron presentes:
☐ Demandante ☐ Abogado del demandante _____
☐ Demandado ☐ Abogado del demandado _____
☐ Otro _____

CONCLUSIONES:

A. El juez consideró la □ declaración □ estipulaciones □ pruebas presentas y concluye que:

I. Diferencias irreconciliables han causado la ruptura irremediable de este matrimonio o pareja de hecho registrada

II. Al momento de presentar la *Demanda*:
Solo matrimonio: □ Al menos uno de los cónyuges vivía en Oregón y ese mismo cónyuge había vivido continuamente en Oregón por 6 meses antes de presentar la *Demanda*. Al menos un cónyuge vivía en el condado donde se presentó la *Demanda*.

Solo pareja de hecho registrada:
□ Al menos un compañero vivía en Oregón y ese mismo compañero había vivido continuamente en Oregón por 6 meses antes de presentar la demanda. Al menos un compañero vivía en el condado donde se presentó la *Demanda*.
o
□ ninguna de las partes vivía en Oregón y la *Demanda* se presentó en el condado donde el {□ demandante □ demandado} residió por última vez.

III. Las partes no tienen hijos en común que sean menores de 21 años

B. Datos de las partes y del matrimonio o registro de la pareja de hecho:
Fecha del matrimonio o fecha de registro de la pareja de hecho: _____

Lugar del matrimonio o del registro de la PDR: _____ *(condado, estado)*

Edad actual de las partes: Demandante_____ Demandado_____

C. Embarazo

□ Ninguna de las partes está en embarazo actualmente *(o)*

□ El demandante □ demandado está en embarazo.

La otra parte ☐ es ☐ no es el padre del niño que nacerá (*fecha*)_____

El matrimonio o PDR se disuelve legalmente a partir de la fecha de firma del presente fallo. Los términos del presente fallo entrarán en vigor al ser registrado en el protocolo del tribunal.

MANUTENCIÓN CONYUGAL O DE PAREJA

☐ Hay un fallo limitado vigente para la manutención temporal del cónyuge o pareja. La manutención temporal según dicho fallo finaliza en la fecha de entrada en vigor del fallo general, pero los atrasos acumulados según el fallo limitado siguen siendo exigibles conforme a este último.

1. Manutención conyugal o de la pareja

☐ No se ordena manutención conyugal o de la pareja ni seguro de vida en beneficio de ninguna de las partes en esta causa ***o***

☐ La manutención conyugal deberá ser pagada por □ demandante al demandado *(o)* □ demandado al demandante

Tipo de manutención:	*Términos de pago:* *	*Basado en estos factores:*
Transitoria $_____	☐ pagos mensuales a partir del mes siguiente a la fecha de: ➢ ☐ registro de este fallo *o* ➢ ☐ notificación de esta *Demanda* ➢ ☐ *o* _____ Hasta *: *O* ☐ *un pago único efectuado antes de (fecha):* _____	
Compensatoria $_____	☐ pagos mensuales a partir del mes siguiente a la fecha de: ➢ ☐ registro de este fallo *o* ➢ ☐ notificación de esta *Demanda* ➢ ☐ *o* _____ Hasta *: *O* ☐ *un pago único efectuado antes de (fecha):* _____	
Pensión de alimentos $_____	☐ pagos mensuales a partir del mes siguiente a la fecha de: ➢ ☐ registro de este fallo *o* ➢ ☐ notificación de esta *Demanda*	

	➢ ☐ *o* _____	
	Hasta *:	
	O ☐ *un pago único efectuado antes de (fecha):* _____	

**Todos los pagos mensuales deberán efectuarse el 1º del mes. Todos los pagos cesarán cuando muera alguna de las partes (salvo si se especifica un suceso anterior arriba)*

Todos los pagos de manutención conyugal/de pareja deben realizarse:

□ Directamente en la cuenta bancaria de _____. El cónyuge o compañero que paga debe conservar un recibo de depósito como prueba de pago. El cónyuge o compañero que recibe la manutención deberá darle al cónyuge o compañero que la paga papeletas de depósito vigentes o bien, el nombre del banco y el nombre y número de cuenta.

o

□ Al Departamento de Justicia, Unidad de Contabilidad de Manutención Infantil, PO Box 14506, Salem, OR, 97309. El demandante solicita al Departamento de Justicia los servicios de recaudación, contabilidad y desembolso. *(NOTA: Los servicios del Departamento de Justicia solo están disponibles si el beneficiario recibe asistencia pública o si su condado ofrece servicios a nivel local. El Departamento de Justicia le notificará si su caso no cumple con los requisitos para recibir estos servicios. Consulte con un abogado para obtener más información).*

2. Retención

☐ Si el Departamento de Justicia del Estado de Oregón presta servicios de ejecución, la orden de manutención es ejecutable mediante la retención de ingresos conforme ORS 25.311

3. Seguro de Vida

☐ La parte que paga la manutención debe contratar un seguro de vida a favor de la otra parte durante todo el período de la obligación de manutención, si esta es asegurable. La cobertura será de al menos $_____. La parte que paga la manutención suministrará a la parte que la recibe copia fiel de la póliza. Asimismo, deberá notificar por escrito a la parte que recibe la manutención cualquier acción que reduzca los beneficios o cambie la designación de los beneficiarios de la póliza.

o

☐ No se ordena a ninguna de las partes contratar seguro de vida a favor de la otra parte.

BIENES Y DEUDAS

4. Bienes inmuebles

☐ Ninguna de las partes tiene interés en inmuebles en Oregón ni en ningún otro lugar

☐ Ambas partes tienen *o* el {☐ demandante ☐ demandado } tiene interés en un inmueble ubicado en: *(dirección)* _____

□ Este bien inmueble se adjudica como sigue:_____

_____

□ Se adjunta página adicional titulada "Sección 4 – Bienes Inmuebles"

□ La descripción legal del inmueble se adjunta como Anexo___ y se integra al presente fallo
□ El demandante □ demandado es responsable de preparar, firmar y registrar una escritura de transferencia del inmueble conforme a lo dispuesto en este fallo
Otro: _____

5. Bienes muebles
El demandante y el demandado ya se han repartido todos los bienes que poseen individual o conjuntamente, y a cada uno se le adjudican aquellos que tenga en su poder
Salvo que:
A. □ Al demandante se le adjudican los siguientes bienes muebles:_____
_____
□ Se adjunta página adicional titulada "Sección 5A-Bienes muebles del demandante"
□ Al demandante se le adjudican todos los beneficios de jubilación, planes pensionales, planes de participación en utilidades, planes de compensación diferida y opciones de compra de acciones que tengan sus empleadores actuales y anteriores, libres de todo interés por parte del demandado

B. □ Al demandado se le adjudican los siguientes bienes muebles:_____
_____
□ Se adjunta página adicional titulada "Sección 5B- Bienes muebles del demandado"
□ Al demandado se le adjudican todos los beneficios de jubilación, planes pensionales, planes de participación en utilidades, planes de compensación diferida y opciones de compra de acciones que tengan sus empleadores actuales y anteriores, libres de todo interés por parte del demandante

6. Distribución de deudas Las deudas se pagarán así:

Nombre del acreedor (a quien se le debe)	Motivo de la deuda	Monto	Quién paga (demandante o demandado)

□ Se adjunta página adicional titulada "Sección 6 – Distribución de deudas"

Salvo que se especifique otra cosa, cada parte es responsable del pago de todas las deudas contraídas individualmente desde la fecha de la separación, de todas las deudas que le asigne el tribunal y de todas las deudas respaldadas con bienes que le hayan sido asignados. Si un acreedor solicita a la parte no responsable de una deuda el pago de parte de la misma, y esta lo hace, la parte responsable de dicha deuda reembolsará cualquier monto abonado al acreedor después de la fecha en que se registre el presente fallo.

Las deudas se dividen entre las partes a partir del *(fecha)*: _____

7. Transferencia de bienes y deudas
Dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de este fallo, cada parte deberá firmar,

reconocer y entregar los documentos necesarios para efectuar la distribución de deudas y bienes ordenada por el tribunal. El presente fallo otorga la titularidad de los bienes a la parte adjudicataria si la otra parte incumple este requisito.

8. Nombre anterior
Se restaura el nombre anterior del □ demandante □ demandado: _____
_____ *(escriba el nombre COMPLETO: primer nombre, segundo nombre y apellido)*

9. ☐ El demandante y el demandado están casados y tienen una pareja de hecho registrada en Oregón. Ambas relaciones quedan disueltas por el presente *Fallo General*.

10. Disposiciones adicionales: _____
_____
_____

☐ Se adjunta página adicional titulada "Sección 10 – Disposiciones adicionales"

11. Costos judiciales y honorarios, ya sean pagados o diferidos
☐ Cada parte pagará sus propios costos judiciales y honorarios de notificación
☐ El demandante ☐ demandado reembolsará a la otra parte $____por costos y honorarios
☐ Se otorga fallo a favor del estado de Oregón por costos u honorarios diferidos de $____
☐ Otro: _____

12. Información requerida por ORS 25.020 y 107.085
En virtud de UTCR 2.130, se ha llenado un *Formulario de Información Confidencial* para cada parte y se ha presentado en el tribunal, que contiene todos los datos necesarios conforme a ORS 25.020 que se han identificado como confidenciales por UTCR 2.130.

Ambas partes deberán informar por escrito al tribunal y al Departamento de Justicia (P.O. Box 14506, Salem, Oregón 97309) sobre cualquier cambio en la información dentro de los diez (10) días siguientes a dicho cambio. Ni el Departamento de Justicia ni el Fiscal de Distrito podrán divulgar la información del formulario a la otra parte.

ADJUDICACIÓN MONETARIA Obligación de manutención □ incluida □ no incluida

	DEMANDANTE	**DEMANDADO**
Nombre completo		
Dirección de contacto		
Año de nacimiento	*Year:* ____ ____ ____ ____	*Year:* ____ ____ ____ ____
Núm. de Seguro Social (últimos 4 dígitos)	*Last 4 digits:* ____ ____ ____ ____	*Last 4 digits:* ____ ____ ____ ____

Núm. y estado de la licencia de conducir (últimos 4 dígitos)	*Last 4 digits:* ____ ____ ____ ____ *State:* _____	*Last 4 digits:* ____ ____ ____ ____ *State:* _____
Nombre, dirección y teléfono del abogado		

NOTA: La parte que RECIBE un fallo monetario es el ACREEDOR DEL FALLO; la parte que lo PAGA es el DEUDOR DEL FALLO

La siguiente información debe ser suministrada por cualquier parte con derecho a recibir una adjudicación monetaria según se detalla en este fallo	
	Se sabe que la siguiente persona u agencia pública tiene derecho a una parte del pago realizado en virtud del fallo (que no sea el abogado del beneficiario):
Demandante	☐ Nadie *o* ☐ Nombre: _____ _____
Demandado	☐ Nadie *o* ☐ Nombre: _____ _____

Tipo de fallo		**Monto**	**A partir de / Hasta**
☐ Manutención conyugal o de la pareja	QUIÉN RECIBE ☐ Demandante ☐ Demandado	*Transitoria* $_____ ☐ al mes *o* ☐ total	*A pagar el 1º de cada mes a partir del mes siguiente a la fecha de:* ☐ registro de este fallo *o* ☐ notificación de esta *Demanda* ☐ *o:* _____
			Hasta:
			o a pagar en su totalidad el: (fecha): _____
			Otro:
		Compensatoria $_____ ☐ al mes *o* ☐ total	*A pagar el 1º de cada mes a partir del mes siguiente a la fecha de:* ☐ registro de este fallo *o* ☐ notificación de esta *Demanda* ☐ *o:* _____
			Hasta:
			o a pagar en su totalidad el: (fecha): _____
			Otro:

Tipo de fallo		Monto	A partir de / Hasta
		Pensión de alimentos $_____ ☐ al mes *o* ☐ total	*A pagar el 1º de cada mes a partir del mes siguiente a la fecha de:* ☐ registro de este fallo *o* ☐ notificación de esta *Demanda* ☐ *o:* _____
			Hasta:
			o a pagar en su totalidad el: (fecha): _____
			Otro:
	Todos los pagos cesarán cuando muera alguna de las partes (salvo si se especifica un suceso anterior)		
☐ División de bienes	QUIÉN RECIBE ☐ Demandante ☐ Demandado	$_____ al mes hasta haber pagado un total de $	A partir de *(día)*___ del mes siguiente al registro de este fallo
		o	
		Un pago único de $	Pagado para el *(fecha)*:

☐ Intereses previos al fallo	QUIÉN RECIBE ☐ Demandante ☐ Demandado	$_____	
☐ Intereses posteriores al fallo	QUIÉN RECIBE ☐ Demandante ☐ Demandado	9% de interés simple anual sobre el saldo impago del monto total del fallo de $	Los intereses se acumulan desde la fecha de registro del fallo y continúan hasta que se paguen en su totalidad.

□ Costos judiciales y honorarios de notificación ya pagados	QUIÉN PAGA □ Demandante □ Demandado	La parte marcada reembolsará a la otra parte los costos y honorarios de: $_____ Directamente a la parte adjudicataria
□ Costos judiciales y honorarios de notificación diferidos	QUIÉN PAGA □ Demandante □ Demandado	La parte marcada pagará los costos y honorarios diferidos de: $_____ Al Estado de Oregón a través de este tribunal

Firma del Juez:

_____ _____

Certificado de preparación
El presente fallo propuesto está listo para la firma del juez porque *(marque todos los que correspondan)*:

☐ No se requiere notificación conforme a UTCR 5.100. ☐ La otra parte ha sido declarada en **incumplimiento** o se solicita una orden por incumplimiento con este fallo propuesto; ☐ este fallo se presenta **ex parte** según lo permite la ley o norma; o ☐ este fallo se presenta en **el tribunal en sesión** con todas las partes presentes.
☐ Cada parte afectada por este fallo lo ha **aceptado** o aprobado, como lo demuestran las firmas en el fallo o en una renuncia de comparecencia presentada previamente.

☐ He **entregado** copia de este fallo y aviso escrito acerca del plazo de 7 días para presentar objeciones conforme a UTCR 5.100 a todas las partes que tienen derecho a ser notificadas *(llene la información sobre la notificación a continuación).* ***Y:***
☐ No se me ha notificado de objeción alguna dentro de ese plazo.
☐ Recibí objeciones que no pude resolver con la otra parte a pesar de esfuerzos razonables. He presentado en el tribunal copia de las objeciones que recibí y he indicado cuáles objeciones siguen sin resolverse.
☐ Después de deliberar sobre las objeciones, la otra parte acordó presentar cualquier objeción restante en el tribunal.

Certificado de notificación conforme a UTCR 5.100

Certifico que el *(fecha)*: _____ envié copia fiel y completa de este *Fallo* propuesto por el correo de los Estados Unidos a *(nombre)* _____ en *(dirección)* _____

_____

Presentado por: ☐ Demandante ☐ Demandado

_____ _____
Firma Nombre en letra de molde

Entiendo que estoy sujeto a la pena de perjurio por dar información falsa al tribunal. Toda la información fáctica incluida en este Fallo es verdadera a mi leal saber y entender. Acepto los términos del presente Fallo. Entiendo que el tribunal exigirá el cumplimiento de este Fallo.

_____ _____
Fecha Firma de demandante

_____ _____
Correo electrónico Nombre en letra de molde

Dirección de contacto | Ciudad, estado y código postal | Teléfono de contacto

☐ El demandado estipula (acepta) los términos de este fallo

Fecha | Firma del demandado

Correo electrónico | Nombre en letra de molde

Dirección de contacto | Ciudad, estado y código postal | Teléfono de contacto